

la vérité, de reconnaître le crime ou l'innocence. Le commentaire de Coullouca me semble favoriser cette interprétation.

Sl. 121, v. 1, b. क्रोधेन तु परं मध्यमसाहसं त्रि-
गुणं । (C.) v. 2, a. Coullouca et Rāghavānanda n'expliquent
point cet hémistiche qui me semble un peu obscur. Toute-
fois il est probable qu'il s'agit de deux cents *panas*. Jones,
que ce passage a sans doute embarrassé, traduit : « If through
ignorance, two hundred complete. »

Sl. 123, v. 1, a. कुर्वाणांस् ms. dévan. ms. beng. —
कुर्वाणास् ÉD. Calc. Cette faute s'est glissée dans l'édition
de Londres.

Sl. 125, v. 2, b. देहदण्डो मारणं महापातकादौ ॥
(Coullouca.)

Sl. 126, v. 1, a. अनुबन्धः सकृदसकृदाद्यपराधका-
रणं ॥ (Rāghavānanda.)

Sl. 127, v. 1, b. जीवतः ख्यातिर्यशः मृतस्य ख्यातिः
कीर्तिः ॥ (Coullouca.)

Sl. 132, v. 1, a. ज्ञालं गवाक्षं । तदन्तरगते भानौ
सूर्यकिरणे ॥ (Rāghavānanda.)